

# ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHƯƠNG TRÌNH KHÁCH HÀNG THÂN THIẾT SKYJOY *SKYJOY FREQUENT FLYER PROGRAM TERMS AND CONDITIONS*

*Ver 1.4*

Hiệu lực từ ngày: 07/04/2023

*Valid from 07<sup>th</sup> April 2023*

## **Giới thiệu chương trình**

### ***Introduction***

Điều khoản và điều kiện chương trình khách hàng thân thiết SkyJoy này (“**Điều Khoản và Điều Kiện**”) dùng để quy định về đặc quyền của Hội viên SkyJoy và trách nhiệm của Công ty Cổ phần Galaxy Joy, là đơn vị điều hành các chương trình SkyJoy, bao gồm các điều khoản và điều kiện được ràng buộc tư cách là hội viên SkyJoy. Bằng cách đăng ký làm hội viên SkyJoy, bạn đồng ý rằng bạn đã đọc, hiểu, chấp nhận và đồng ý bị ràng buộc bởi Điều Khoản và Điều Kiện này.

*These SkyJoy Frequent Flyer Program terms and conditions (“**Terms and Conditions**”) govern the SkyJoy Members’ privilege and responsibility of Galaxy Joy Joint Stock Company, the operator of the SkyJoy program, and contain the terms and conditions which are binding on SkyJoy members. By applying to be a SkyJoy member, you agree that you have read, understood, accepted, and agreed to be bound by these Terms and Conditions.*

Điều Khoản và Điều Kiện này sẽ được áp dụng và ràng buộc với tất cả các loại chương trình và sáng kiến theo phần thưởng của SkyJoy, bao gồm mọi thỏa thuận hợp tác thương hiệu với các đối tác tương ứng của chúng tôi.

*These Terms and Conditions shall be applicable and binding on all types of programmes and initiatives under the SkyJoy rewards, including any co-branding arrangements with our respective partners.*

**Chương trình khách hàng thân thiết SkyJoy (“Chương Trình”)** là chương trình khách hàng thân thiết liên minh của hãng hàng không Vietjet.

*SkyJoy Frequent Flyer Program (“**Program**”) is a coalition loyalty program of Vietjet.*

Chương Trình SkyJoy được phát triển và vận hành bởi Công ty Cổ phần Galaxy Joy.

*SkyJoy Program is developed and operated by Galaxy Joy Joint Stock Company.*

## **Định nghĩa**

### ***Definitions***

**“Đôi tác”** có nghĩa là các Công ty tham gia Chương Trình.

*“Partners” means any companies participating in the Program.*

**“GalaxyJoy”** có nghĩa là Công ty cổ phần Galaxy Joy - một công ty được thành lập và hoạt động theo pháp luật Việt Nam có mã số doanh nghiệp 0317355509.

*“GalaxyJoy” means Galaxy Joy Joint Stock Company – a company incorporated and operating pursuant to the law of Vietnam with the enterprise code 0317355509.*

**“KH”** có nghĩa là khách hàng.

*“Customers” means any customers.*

**“KHTT”** có nghĩa là khách hàng thân thiết tham gia Chương Trình và trở thành Hội viên SkyJoy như được nêu tại phần Tư cách Hội viên SkyJoy.

*“Frequent Customers” means any frequent customers participating in the Program and becoming a SkyJoy Member as set out in the SkyJoy Membership part.*

**“Vietjet”** có nghĩa là Công ty cổ phần hàng không Vietjet - một công ty được thành lập và hoạt động theo pháp luật Việt Nam có mã số doanh nghiệp 0102325399.

*“Vietjet” means Vietjet Aviation Joint Stock Company, a company incorporated and operating pursuant to the laws of Vietnam with the enterprise code 0102325399.*

**“Hội viên SkyJoy”** có nghĩa là các khách hàng đáp ứng đủ Tư cách Hội viên SkyJoy theo quy định dưới đây, có đăng ký trở thành thành viên tham gia Chương Trình.

*“SkyJoy Member” means any customers who qualify the SkyJoy Membership requirements as set out below and register to become a member participating in the Program.*

## **Phạm vi áp dụng**

### ***Application***

Áp dụng đối với tất cả các công ty tham gia Chương Trình.

*To be applicable to all companies participating in the Program.*

Khách hàng được áp dụng quyền lợi theo Chương Trình bao gồm: (i) khách hàng của Vietjet và (ii) khách hàng của các công ty khác tham gia Chương Trình.

*Customers who are entitled to benefits under the Program include: (i) customers of Vietjet and (ii) customers of other companies participating in the Program.*

Ngoài ra, khách hàng của các công ty khác không trực tiếp tham gia Chương Trình cũng có thể được hưởng các quyền lợi theo Chương Trình trong trường hợp các công ty này có hợp tác với GalaxyJoy để thực hiện chương trình khuyến mại của riêng mình và tặng điểm SkyPoint cho khách hàng.

*In addition, customers of other companies who do not directly participate in the Program may*

*also enjoy the benefits under the Program where these companies are in cooperation with GalaxyJoy to run their own promotion programs and offer SkyPoint to their customers.*

## **Tư cách Hội viên SkyJoy**

### ***SkyJoy Membership***

Tư cách Hội viên SkyJoy thuộc chương trình SkyJoy dành cho tất cả các cá nhân đủ 15 tuổi trên toàn cầu đáp ứng các điều khoản, điều kiện để trở thành thành viên SkyJoy phù hợp với quy định pháp luật áp dụng. Bạn có thể đăng ký Hội viên qua kênh trực tuyến hoặc thông qua bất kỳ phương tiện hoặc kênh nào khác do GalaxyJoy xác định tùy từng thời điểm.

*SkyJoy Membership in the SkyJoy program opens to all individuals all over the world aged 15 years old who meet the terms and conditions to become a SkyJoy member in accordance with the applicable laws. You may register to be a Membership through the online channel or through any other means or channels as determined by GalaxyJoy from time to time.*

Hội viên SkyJoy có thể yêu cầu hợp nhất Tài khoản của mình nếu hội viên SkyJoy có nhiều Tài khoản. Trước khi hợp nhất nhiều Tài khoản, GalaxyJoy sẽ thực hiện xác thực để xác minh rằng các mã SkyJoy ID của Hội viên GalaxyJoy thuộc về cùng một người. Sau khi xác thực thành công, người đó cần chọn Tài khoản chính mà tất cả các điểm SkyPoint từ các Tài khoản khác sẽ được chuyển vào và hợp nhất. Việc hợp nhất các tài khoản là quyết định cuối cùng và không thể đảo ngược. Sau khi hoàn tất việc hợp nhất các Tài khoản, hội viên SkyJoy chỉ có thể truy cập và đổi điểm từ Tài khoản chính và các Tài khoản khác sẽ được sử dụng để tích điểm nhưng không được đổi điểm, điểm SkyPoint được thưởng một lần khi đăng ký và/hoặc tham gia Chương trình, tức là “**điểm chào mừng**” sẽ không được chuyển vào Tài khoản chính sau khi hợp nhất Tài khoản. Tổng số điểm mà hội viên có được theo các chương trình khuyến mại khác cũng sẽ bị giới hạn theo chính sách của từng chương trình khuyến mại sau khi hợp nhất Tài khoản, ví dụ như tổng số điểm thưởng do giới thiệu bạn mới vẫn bị giới hạn số lượng điểm thưởng tối đa của một Hội viên/một tài khoản sau khi hợp nhất tài khoản theo chính sách của chương trình giới thiệu bạn mới.

*A SkyJoy Member may request merging of his/her Accounts if a SkyJoy member has multiple Accounts. Prior to the merging of multiple Accounts, GalaxyJoy will perform authentication to verify that the GalaxyJoy member SkyJoy ID belongs to the same person. Upon successful authentication, the person needs to choose the principal Account where all the SkyPoint from the other Accounts will be transferred into and merged. Merging of Accounts is final and cannot be reversed. Once merging of Accounts is completed, the SkyJoy member may only redeem and access his/her Account from the principal Account and the other Accounts will be donors that can be used for earning but not for redeeming. SkyPoint which are awarded as a one-time bonus for registering and/or joining the Program, i.e. “**welcome point**” will not be transferred to the principal Account following the merging of Accounts. Total bonus points for a SkyJoy member under promotion campaigns will also be restricted under each campaign policy once merging of Accounts is completed, i.e. total referral bonus for each SkyJoy member*

will not exceed the limitation applied for each SkyJoy member in accordance with such campaign policy.

## Hạng Hội viên

### *Membership Tier*

Khách hàng tham gia chương trình được phân thành 4 hạng Hội viên như sau:

*Customers participating in the program are classified into 4 Membership tiers as follows:*

(1) Hạng: Red                      (2) Hạng: Silver                      (3) Hạng:Gold                      (4) Hạng:Diamond  
*Red Member                      Silver Member                      Gold Member                      Diamond Member*

- Tiêu chuẩn xét hạng Hội viên SkyJoy dựa trên số chuyến bay một chiều đủ điều kiện xét hạng Hội viên. Cụ thể:

*Requirements for SkyJoy Membership Tier shall be based on the number of eligible one-way flights for Membership tier, specifically as follows:*

Hạng Hội viên <i>Membership Tier</i>	Chuyến bay một chiều đủ điều kiện xét hạng <i>Qualifying one-way flight requirement</i>
Red	0 - 3
Silver	4 - 9
Gold	10 - 29
Diamond	trên 30 /above 30

- Quy định về chuyến bay một chiều đủ điều kiện xét hạng:

*Provisions on the eligible one-way flights are:*

- Các chuyến bay thương mại thường lệ do Vietjet khai thác (bao gồm cả chuyến bay mua với giá vé khuyến mãi, không áp dụng cho các chuyến bay thuê chuyến). Trường hợp Hội viên bay nối chuyến (chuyến bay có từ 1 điểm dừng) thì hệ thống xét hạng Hội viên SkyJoy chỉ ghi nhận Hội viên thực hiện 01 chuyến bay xét hạng.

*Regular commercial flights operated by Vietjet (not applicable to charter flights) including promo fares. In case of a non - direct flight (a flight with 1 stopover and above), the SkyJoy Members ranking system will only recognise it*

*as 01 qualifying flight.*

- Quy định về chuyến bay không đủ điều kiện xét hạng:  
*Provisions on non- eligible one-way flights:*
  - Chuyến bay đã mua vé nhưng Hội viên không sử dụng (bỏ chỗ)  
*A flight ticket purchased but not used by the Member (No show)*
  - Chuyến bay được đổi thưởng bằng điểm SkyPoint qua website/ứng dụng di động SkyJoy  
*A flight redeemed through SkyPoint via SkyJoy website/ mobile application.*
  - Chuyến bay được đổi thưởng bằng điểm SkyPoint qua website hoặc ứng dụng di động của Vietjet.  
*A flight redeemed through SkyPoint via the website/application of Vietjet.*
- Ngày xét hạng Hội viên: là ngày Hệ thống SkyJoy xét hạng và thông báo Hạng hội viên và được quy định là ngày 1 (một) hàng tháng. Tại ngày này, hệ thống SkyJoy sẽ tự động xét hạng Hội viên dựa trên các Tiêu chuẩn xét hạng Hội viên.  
*Membership Qualifying Date: is the date on which the SkyJoy System evaluates and announces Membership Status Level, which is the 1<sup>st</sup> (first) day of each month. On this date, the SkyJoy system will automatically rank the Membership level based on the Membership Status Raking Standards.*
- Kỳ xét hạng Hội viên: là khoảng thời gian dùng để xét hạng Hội viên tính từ ngày xét hạng Hội viên trở về 365 ngày trước đó.  
*Membership Qualifying Period: is the period for evaluating the Membership Status Level, counting from the Membership Qualifying Date back to 365 days prior to that date.*
- Hạng hội viên có thể được xếp hạng khác với tiêu chí quy định tại Điều Khoản và Điều Kiện này trong các trường hợp được GalaxyJoy phê duyệt.  
*Membership Tier may be ranked not in accordance with the standards set out in these Terms and Conditions subject to GalaxyJoy's approval.*

## **Nâng hạng Hội viên**

### ***Membership Status Promotion***

- Hội viên được nâng hạng khi đạt được yêu cầu về số chuyến bay xét hạng tại ngày xét hạng Hội viên  
*Members are upgraded to the next level when they meet the number of qualifying flights required on the Membership Qualifying Date.*

## Hạ hạng Hội viên

### *Membership Status Demotion*

- Hội viên bị hạ hạng tại ngày xét hạng liền kề sau ngày hết hạn duy trì quyền lợi hạng Hội viên (trong trường hợp Hội viên không đạt được yêu cầu về số chuyến bay xét hạng Hội viên).

*Members are downgraded at the subsequent Membership Qualifying Date after the expiry date of the period during which Membership benefits are maintained (in case the Members do not meet the requirements on the number of qualifying flights eligible for Membership Tier Ranking).*

- Thời gian duy trì quyền lợi hạng Hội viên là 365 ngày kể từ ngày Hội viên đạt yêu cầu về số chuyến bay xét hạng và được nâng hạng.

*Membership benefits are maintained for a period of 365 days from the date on which the Member meet the requirements on the number of qualifying flights and is upgraded.*

## Thời hạn Hội viên

### *Membership Validity*

Không xác định thời hạn, trừ một số trường hợp sau:

*Membership is a lifetime membership program, except for the following circumstances:*

- Tài khoản hạng Silver, Gold, Diamond có thời hạn theo quy định của Chương Trình.

*Silver, Gold, Diamond accounts shall have corresponding validity periods in accordance with the provisions of the Program.*

- Tài khoản đã kích hoạt và có hoạt động tích điểm nhưng không có bất kỳ hoạt động trong vòng 24 tháng liên tục;

*The account has been activated and points have been earned but there is no activity for 24 consecutive months;*

- Hủy Tài khoản theo yêu cầu của chủ Tài khoản;

*The Account is canceled at the request of the Account holder;*

- Hủy Tài khoản do KH cố ý sử dụng tài khoản sai quy định của Chương Trình;

*The Account is canceled due to the Customer's wilful use of the Account not in compliance with the Program's provisions;*

- Đóng Tài khoản do KH đã qua đời;

*The Account is closed due to the Customer's death;*

- Một số trường hợp khác do GalaxyJoy phê duyệt.  
*Other cases as approved by GalaxyJoy.*

## **Sử dụng mã hội viên và tài khoản hội viên**

### ***Use of member ID and member account***

Khi Hội viên nhận mã Hội viên SkyJoy, Hội viên có thể bắt đầu tích điểm SkyPoint tại bất kỳ đối tác nào đã được GalaxyJoy đăng ký theo Chương Trình cho việc tích điểm. Tư cách thành viên SkyJoy và mã Hội viên SkyJoy không được chuyển nhượng và chỉ được sử dụng bởi Hội viên với tư cách là Hội viên SkyJoy.

*Once a Member receives his/her SkyJoy ID, he/she may start to earn SkyPoint at any Partner which has been signed up by GalaxyJoy under the Program for points issuance. The SkyJoy membership and SkyJoy ID is non-transferable and shall only be used by the relevant Member as a SkyJoy Member.*

Mỗi Hội viên SkyJoy sẽ có một mã Hội viên SkyJoy. Hội viên SkyJoy có thể sử dụng mã hội viên SkyJoy để thực hiện đăng nhập vào tài khoản hội viên.

*Each SkyJoy Member shall have a SkyJoy ID. SkyJoy Member may use their SkyJoy ID to log in to their member accounts.*

## **Sản phẩm / Dịch vụ**

### ***Products/Services***

Các hàng hóa, dịch vụ được tích điểm SkyPoint sẽ được GalaxyJoy công bố cho Hội viên SkyJoy và các quý khách hàng tại từng thời điểm. GalaxyJoy sẽ cập nhật cho Hội viên SkyJoy các điều khoản và điều kiện của các dịch vụ, ưu đãi hoặc chương trình mới tại thời điểm giới thiệu các dịch vụ, ưu đãi, chương trình đó (nếu có). Các điều khoản và điều kiện của các dịch vụ, ưu đãi và chương trình mới đó ràng buộc Hội viên SkyJoy như thể những quy định đã được nêu tại đây. Để tránh hiểu nhầm, GalaxyJoy có thể giới thiệu nhiều dịch vụ, ưu đãi, hoặc các điều khoản và điều kiện của từng dịch vụ, ưu đãi hoặc chương trình được giới thiệu có thể áp dụng cho quý Hội viên cùng một lúc. GalaxyJoy toàn quyền quyết định việc giới thiệu và chấm dứt bất kỳ dịch vụ, ưu đãi hoặc chương trình nào như vậy.

*Products and services from which SkyPoint are earned will be announced by GalaxyJoy to SkyJoy Member and customers from time to time. GalaxyJoy will update SkyJoy Member on the terms and conditions of such new services, offers or programs at the time of introduction of the services, offers or programs (if any). The terms and conditions of such new services, offers and programs are binding on SkyJoy Member as if the same are contained here. For the avoidance of doubt, GalaxyJoy may introduce more than one services or offers or programs, the terms and conditions of each service, offer or program that is introduced may apply to the Members at the same time. GalaxyJoy is entitled to introduce and terminate any such service,*

*offer or program at its absolute discretion.*

## **Điểm SkyPoint**

### ***SkyPoint***

Điểm SkyPoint là điểm mà Hội viên SkyJoy tích được dựa trên số tiền chi tiêu đủ điều kiện tích điểm theo quy định của Chương Trình. Thành viên SkyJoy dùng điểm SkyPoint để đổi thưởng vé máy bay Vietjet, nhận các voucher dịch vụ hoặc quà tặng vật lý tại Ứng dụng di động SkyJoy theo chính sách đổi thưởng được công bố tại Website/Ứng dụng SkyJoy.

*SkyPoint are points which a SkyJoy Member earns based on the amount of spending which is eligible to earn points according to the terms of the Program. SkyJoy Member shall use SkyPoint to redeem Vietjet flight tickets, receive vouchers for services or physical gifts on the SkyJoy mobile Application according to the redemption policy published on the SkyJoy Website/Application.*

- Thời hạn điểm: điểm không có thời hạn kể từ khi phát hành trừ trường hợp điểm SkyPoint được tặng theo các chương trình có quy định rõ về thời hạn điểm.  
*Validity period of points: Points have no expiry date from the time of issuance unless SkyPoints are rewarded under the campaign where provided term of SkyPoints.*
- Thu hồi điểm: GalaxyJoy có quyền thu hồi số điểm trong tài khoản Hội viên trong các trường hợp sau:  
*Withdrawal of points: GalaxyJoy shall have the right to withdraw points in the Member's account in the following circumstances:*
  - (i). Giao dịch tích điểm bị hoàn trả/ yêu cầu hoàn trả;  
*The transaction from which points have been earned is refunded/requested for refund;*
  - (ii). Tài khoản đã bị đóng;  
*The account is closed;*
  - (iii). Điểm cộng sai, cộng nhầm do lỗi hệ thống,  
*There is a mistake in point calculation, point addition due to system errors;*
  - (iv). Điểm cộng do giao dịch sai quy định tích điểm;  
*Addition of points from a transaction not in accordance with the provisions on points earning;*
  - (v). Điểm tích được do khách hàng vi phạm hoặc có hành vi cố tình gian lận.  
*Points are earned due to Customer's violations or wilful frauds.*



- Cơ cấu tích điểm SkyPoint khác nhau giữa các Đối tác khác nhau. Danh sách các Đối tác và cơ cấu tích điểm SkyPoint có sẵn trên website/ứng dụng SkyJoy và/hoặc website/ứng dụng của Đối tác.

*The SkyPoint earning structure varies among various Partners. A list of Partners and the SkyPoint earning structure are available on the SkyJoy website/application and/or the Partners' website/application.*

- Điểm SkyPoint tích được sẽ được ghi có vào Tài khoản của Hội viên dựa trên các điều khoản và điều kiện riêng của Đối tác tương ứng (và khung thời gian quy định của Đối tác được nêu trong các điều khoản và điều kiện của Đối tác). Điều này có nghĩa là thời gian điểm SkyPoint sẽ được ghi có Tài khoản của bạn, sẽ phụ thuộc vào quy định Đối tác tương ứng mà Hội viên thực hiện giao dịch tích điểm. Do đó, để tránh nhầm lẫn, thời gian điểm SkyPoint được ghi có trong Tài khoản của Hội viên SkyJoy sẽ khác nhau giữa các Đối tác và sẽ phụ thuộc vào quy định của Đối tác đó. Theo đó, GalaxyJoy không kiểm soát, chịu trách nhiệm hoặc trách nhiệm pháp lý đối với khoảng thời gian hoặc việc trao thưởng và ghi có điểm SkyPoint từ các Đối tác tương ứng cho Hội viên SkyJoy.

*SkyPoint earned will be posted to the Member's account based on the respective Partner's own terms and conditions (and the Partner's stipulated time frame stated in their terms and conditions). This means that the number of days as to when the SkyPoint will be credited and reflected in the Member's Account will depend on the respective Partner that the Member has earned SkyPoint at. Hence, for avoidance of doubt, the time period for SkyPoint to be credited and reflected in the SkyJoy Members' Accounts varies from Partner to Partner and will depend on the respective Partner themselves. Accordingly, GalaxyJoy assumes no control, responsibility or liability as to the time period or the award and crediting of SkyPoint from the respective Partners to the SkyJoy Member.*

- Điểm SkyPoint tích lũy được trong Tài khoản của Hội viên sẽ được điều chỉnh nếu có bất kỳ (các) khoản điều chỉnh được ghi vào Tài khoản của Hội viên, bao gồm cả những điểm phát sinh từ hàng hóa hoặc dịch vụ bị trả lại. Mọi giao dịch/hóa đơn có tranh chấp sẽ không được cộng điểm SkyPoint. GalaxyJoy có quyền thay đổi, bất cứ lúc nào mà không cần thông báo trước.

*Adjustments will be made to SkyPoint accrued in the Member's Account if there are any credit(s) or debit(s) posted to the Member's Account, including those arising from returned goods or services. Any disputed transactions/billings will not be credited with SkyPoint. GalaxyJoy reserves the right to change, at any time without prior notice, the number of SkyPoint.*

## **Quy định cộng điểm bổ sung**

### ***Provisions on Retro Claim***

Bất kỳ yêu cầu cộng điểm bổ sung nào đều phải tuân thủ nghiêm ngặt các điều khoản và điều kiện trong tài liệu này cũng như các điều khoản và điều kiện của Đối tác. Quyết định cuối cùng để cộng điểm bổ sung cho bất kỳ yêu cầu nào thuộc về GalaxyJoy.

*Any retro claim is strictly subject to the terms and conditions contained herein and Merchant's terms and conditions. GalaxyJoy shall have the right to make the final decision on adding additional points with respect to any retro claim.*

Yêu cầu cộng điểm SkyPoint bổ sung:

*A request for retro claim is applied:*

- Áp dụng cho tất cả Hội viên, kể cả Hội viên mới tham gia Chương Trình.  
*To all Members, including new Members joining the Program.*
- Áp dụng cho Hội viên khi đã sử dụng sản phẩm và dịch vụ của Vietjet nhưng chưa điền mã hội viên SkyJoy trong quá trình đặt vé hoặc chưa bổ sung mã Hội viên SkyJoy trước khi bay.  
*To Members who have used Vietjet's products and services but have not entered SkyJoy ID during the booking process or have not added their SkyJoy ID before flying.*
- Áp dụng trong trường hợp Hội viên bị trùng thông tin cá nhân nên hệ thống SkyJoy không tích điểm hoặc tích điểm cho Hội viên khác.  
*In cases where personal information of a Member is duplicate, resulting in the SkyJoy system's failure to add points or addition of points to another Member.*
- Áp dụng trong trường hợp hệ thống SkyJoy tích thiếu điểm cho Hội viên.  
*Apply in the case SkyJoy system adds lacking SkyPoints for members.*
- Hội viên có thể yêu cầu cộng điểm bổ sung thông qua ứng dụng di động SkyJoy sau 24h kể từ khi hoàn thành chặng bay. Quy định cộng điểm bổ sung chỉ áp dụng cho chuyến bay khởi hành từ ngày 24/12/2022 và Hội viên phải thực hiện yêu cầu cộng điểm bổ sung trong vòng 90 ngày kể từ ngày hoàn thành chuyến bay.  
*Members may retro claim via SkyJoy mobile Application after 24 hours from the time-of-flight completion. The regulations of retro claim only apply for the flight departing from 24 December 2022 and the Member must request a retro claim within 90 days from the completion of the flight.*
- Hội viên chỉ được tích điểm trên vé và sản phẩm dịch vụ của chính mình.  
*Members can only accumulate points on their own tickets, products, and services.*
- Không áp dụng cộng điểm bổ sung cho trường hợp nhập SAI mã Hội viên SkyJoy trong quá trình đặt vé hoặc bổ sung SAI mã Hội viên SkyJoy trước khi bay.

*Not apply a retro claim in case members enter the wrong SkyJoy ID during the booking process or add the wrong SkyJoy ID before flying.*

## **Cơ cấu và tỷ lệ tích điểm SkyPoint**

### ***SkyPoint Earn Rate and Structure***

Hội viên SkyJoy được tích điểm SkyPoint dựa trên: (i) tổng chi tiêu của vé máy bay và dịch vụ bổ trợ mua kèm; không bao gồm thuế và phí phải thu của nhà chức trách (đối với các sản phẩm/dịch vụ của Vietjet); và/hoặc (ii) quy định tích điểm của từng Đối tác.

*SkyJoy Member shall earn SkyPoint based on: (i) their total spending on base fares and ancillary services, excluding taxes and fees collected by the authorities (for Vietjet products/services); and/or (ii) provisions on earning points issued by each Partner.*

#### ***Đối với sản phẩm/dịch vụ của Vietjet:***

#### ***For products/services provided by Vietjet:***

Tỷ lệ tích điểm SkyPoint được tính dựa trên hạng Hội viên và loại vé máy bay Hội viên lựa chọn mua.

*SkyPoint earning rate is calculated based on the Membership Tier and the type of flight ticket which the Member selects to purchase.*

Cách tính điểm SkyPoint:

*SkyPoint are calculated as follows:*

Điểm SkyPoint = (Số tiền chi tiêu đủ điều kiện tích điểm/10.000VNĐ) x tỷ lệ tích điểm SkyPoint tương ứng với hạng Hội viên và loại vé lựa chọn

*SkyPoint = (Amount of spending eligible for earning points/VND10,000) x SkyPoint earning rate corresponding to the Membership Tier and type of flight ticket selected*

Bảng tỷ lệ tích điểm SkyPoint tương ứng Hạng Hội viên và loại vé lựa chọn:

*SkyPoint earning rates corresponding to the Membership Tier and the type of selected tickets are set out in the following table:*

<b>Loại vé <i>Type of tickets</i></b>	<b>Hạng Red <i>Red</i></b>	<b>Hạng Silver <i>Silver</i></b>	<b>Hạng Gold <i>Gold</i></b>	<b>Hạng Diamond <i>Diamond</i></b>
<b>Economy</b>	0.5	2	3	4
<b>Deluxe</b>	1	4	6	8
<b>SkyBOSS</b>	1.5	6	8	10

SkyBOSS Business	2	8	10	12
------------------	---	---	----	----

## Mã nạp điểm

### *Point Code*

Hội viên SkyJoy cũng có thể được cộng điểm SkyPoint thông qua việc nạp điểm bằng mã Code. Hội viên SkyJoy có thể được nhận mã Code thông qua việc mua hàng hóa, sử dụng dịch vụ tại các đối tác của GalaxyJoy như Vietjet, HDBank, Phú Long... Danh sách các hàng hóa, dịch vụ của các đối tác khi sử dụng được nhận mã Code sẽ được GalaxyJoy cập nhật tại từng thời điểm.

*SkyJoy Members may add SkyPoint to its accounts by topping up from Code. SkyJoy Members may be afforded the Code when: (i) Purchase goods or use services provided by GalaxyJoy's Partners like Vietjet, HDBank, Phu Long., etc. The list of goods, services which will attach the Code accordingly will be updated by GalaxyJoy from time to time.*

Hội viên SkyJoy nạp điểm bằng mã Code tại Ứng dụng SkyJoy. Hệ thống SkyJoy sẽ kiểm tra tính hợp lệ của mã Code và cập nhật điểm SkyPoint vào tài khoản của Hội viên SkyJoy. Ngay khi nạp điểm bằng mã Code thành công, Hội viên SkyJoy được sử dụng số điểm SkyPoint được nạp để sử dụng để đổi quà tặng hoặc nhận các ưu đãi khác tại Ứng dụng SkyJoy.

*SkyJoy Members top up with Code in SkyJoy Application. SkyJoy system will check the validity of the Code and load SkyPoint to SkyJoy Members' account. Upon topping up SkyPoint successfully, the SkyJoy Members may use SkyPoint to redeem rewards or get other incentives provided in SkyJoy Application.*

Quy định về sử dụng mã Code:

*Rules for using the Code:*

- Các mã Code khác nhau sẽ có số lượng điểm SkyPoint, thời hạn sử dụng điểm SkyPoint (nếu có) khác nhau;  
*The different Code shall provide different numbers of SkyPoints with the different validity terms (if any) accordingly;*
- Quyền lợi của Hội viên SkyJoy khi sử dụng mã Code để nạp điểm không phụ thuộc vào Hạng Hội viên SkyJoy.  
*SkyJoyMember's benefit when using the Code shall not depend on the SkyJoy Membership Tier.*
- Mỗi mã Code chỉ được sử dụng một lần duy nhất. Hội viên SkyJoy được cộng số điểm SkyPoint tương ứng mã Code được sử dụng để nạp điểm.  
*The Code will be used one time. The number of SkyPoints shall be added to the SkyJoy Member's account according to the used Code.*
- Mỗi mã Code sẽ có thể có thời hạn sử dụng (thời hạn nạp điểm SkyPoint) khác nhau theo quy định của GalaxyJoy và/hoặc Đối tác tặng mã Code cho Hội viên SkyJoy.  
*Terms of the Code (deadline to top up SkyPoints) shall be unique in accordance with policies of GalaxyJoy and/or the Partners affording the Code to SkyJoy Members.*

- Hội viên SkyJoy có trách nhiệm bảo mật mã Code. GalaxyJoy không chịu bất kỳ trách nhiệm nào nếu mã Code bị lộ thông tin và/hoặc nạp điểm trước khi Hội viên SkyJoy sử dụng.  
*SkyJoy Members must keep the Code confidential. GalaxyJoy shall not be responsible in any way if the Code is disclosed and topped up prior to the time SkyJoy Members use.*

## **Đổi thưởng**

### ***Redemption***

Điểm SkyPoint có thể đổi thưởng tại ứng dụng di động SkyJoy và các kênh khác theo thông báo của GalaxyJoy tại từng thời kỳ, có thể là: Website và ứng dụng di động của Vietjet và các kênh của các Đối tác khác (nếu có).

*SkyPoint may be redeemed through the SkyJoy mobile application and other channels as announced by GalaxyJoy from time to time, which may be: Vietjet's website and Vietjet's mobile application and other Partners' channels (if any).*

Trong quá trình đổi thưởng, Hội viên SkyJoy được yêu cầu cung cấp số điểm muốn đổi thưởng. Hội viên SkyJoy được phép đổi thưởng trên cơ sở khấu trừ số Điểm được tích lũy sử dụng trong tài khoản của Hội viên. Điểm được khấu trừ theo nguyên tắc tích lũy trước sẽ được khấu trừ trước.

*During the redemption process, SkyJoy Member are required to specify the number of points which they want to redeem. SkyJoy Members are allowed to redeem rewards on the basis of deducting the usable accumulated Points in the Member's account. Points are deducted in the principle of first earned – first deducted.*

### **Điều kiện đổi thưởng:**

#### **Conditions for Redemption:**

- (i). Tài khoản phải ở trạng thái tốt và không bị hủy, đình chỉ hoặc chấm dứt bởi GalaxyJoy hoặc bị hội viên SkyJoy hủy hoặc hủy kích hoạt tại thời điểm yêu cầu đổi thưởng;  
*Accounts must be in good standing and not canceled, suspended or terminated by us or canceled or deactivated by the SkyJoy member at the time of a redemption request;*
- (ii). Yêu cầu đổi thưởng của hội viên SkyJoy không đủ điểm SkyPoint sẽ không được xử lý;  
*Request for redemption by the SkyJoy member with insufficient SkyPoint will not be processed;*
- (iii). Sau khi đổi ưu đãi hoặc phần thưởng, Hội viên SkyJoy miễn trừ GalaxyJoy khỏi bất kỳ và tất cả trách nhiệm pháp lý đối với Hội viên đối với việc đổi hoặc sử dụng ưu đãi hoặc phần thưởng đó được đổi theo Chương trình;  
*Upon redeeming a deal or reward, the SkyJoy Member release GalaxyJoy from any*

*and all liabilities to the SkyJoy Members in respect of the redemption or use of such deal or reward redeemed under the Program;*

- (iv). GalaxyJoy sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ khiếm khuyết hoặc thiếu sót nào của hàng hóa hoặc dịch vụ nhận được dưới dạng giao dịch hoặc phần thưởng;  
*GalaxyJoy shall not be responsible for any defect or deficiency in the goods or services received as a deal or reward;*
- (v). Bất kỳ tranh chấp nào liên quan đến hàng hóa và dịch vụ mà Hội viên SkyJoy nhận được dưới dạng phần thưởng được đổi từ điểm SkyPoint sẽ được giải quyết giữa Hội viên và bên cung cấp dịch vụ, cơ sở dịch vụ và/hoặc nhà cung cấp tương ứng đã cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ. GalaxyJoy sẽ không chịu trách nhiệm giải quyết các tranh chấp đó hoặc về chính tranh chấp đó;  
*Any dispute concerning goods and services received as a deal or reward by a SkyJoy Member by redemption of SkyPoint shall be settled between the Member and the respective service provider, service establishment and/or supplier, which has supplied the goods or services. GalaxyJoy will bear no responsibility for resolving such disputes, or for the dispute itself;*
- (vi). Bất kỳ yêu cầu đổi thưởng nào do hội viên SkyJoy đưa ra và đặt hàng, sau khi được GalaxyJoy chấp nhận, sẽ không thể bị thu hồi, hủy bỏ, thay đổi, trả lại hoặc trao đổi bởi hội viên SkyJoy. Tất cả các điểm SkyJoy đã được sử dụng để quy đổi sẽ không được cộng lại vào Tài khoản;  
*Any redemption request made and ordered by the SkyJoy member, once accepted by GalaxyJoy, cannot be revoked, canceled, changed, returned or exchanged by the SkyJoy member. All SkyPoint which have been utilized for redemption will not be credited back into the Account;*
- (vii). GalaxyJoy không đưa ra tuyên bố hay bảo đảm nào đối với bất kỳ loại điều khoản hoặc phần thưởng nào trong Chương Trình, cho dù các chuyến bay hay sản phẩm và/hoặc dịch vụ được cung cấp để đổi thưởng. GalaxyJoy không bảo đảm về chất lượng của các sản phẩm và dịch vụ được Hội viên đổi từ điểm cũng như sự phù hợp với bất kỳ mục đích nào.  
*GalaxyJoy gives no representation or warranty with respect to any type of deals or rewards under the Program, whether flights or products and/or services offered up for redemption. GalaxyJoy gives no warranty with respect to the quality of the products and services offered for redemption or their suitability or fitness for any purpose.*

## **Mua điểm Point Top up**

- (i). Hội viên SkyJoy có thể mua điểm SkyPoint để thực hiện đổi thưởng tại Ứng dụng SkyJoy với điều kiện là:  
*SkyJoy members can top up SkyPoint for redemption on SkyJoy App provided that:*
- Có tối thiểu 500 điểm SkyPoint tại tài khoản SkyJoy của Hội viên;  
*Having at least 500 SkyPoints in the SkyJoy Member account;*
  - Có đủ số lượng điểm SkyPoint tối thiểu để đổi lấy quà tặng/vé máy bay đáp ứng được điều kiện đổi thưởng đối với mặt hàng tương ứng.  
*Having a minimum number of SkyPoints available to redeem for gifts/airfares that meet the redemption conditions for the respective item.*
- (ii). Điểm SkyPoint chỉ được mua và đổi thưởng cho quà tặng/vé máy bay tương ứng và phải được sử dụng ngay lập tức để đổi thưởng lấy quà tặng/vé máy bay tương ứng. Điểm SkyPoint được mua không được phép sử dụng để đổi lấy các quà tặng khác ngoài phạm vi Ứng dụng SkyJoy hoặc quy đổi ra tiền.  
*SkyPoints can only be purchased and redeemed for the respective gift/airfare and must be used immediately to redeem the corresponding gift/airfare. Purchased SkyPoints cannot be exchanged for other gifts outside SkyJoy Application or exchanged for cash.*
- (iii). Điểm SkyPoint được mua phải được thanh toán theo hình thức thanh toán cho phép tại Ứng dụng SkyJoy tại từng thời kỳ.  
*Purchased SkyPoints must be paid in payment method allowed at the SkyJoy Application from time to time.*  
Trường hợp Hội viên SkyJoy có nhu cầu lấy hóa đơn khi thực hiện mua điểm SkyPoint, Hội viên SkyJoy cần lựa chọn yêu cầu xuất hóa đơn và cung cấp thông tin xuất hóa đơn phù hợp trước khi thực hiện thanh toán.  
*In case the SkyJoy Member needs to get an invoice when topping up SkyPoints, the SkyJoy Member needs to click on an invoice request button and provide appropriate invoice information before making payment.*
- (iv). Điểm SkyPoint được mua để đổi lấy các quà tặng/vé máy bay sẽ không được hoàn lại.  
*Purchased SkyPoints to redeem for gifts/airfares are non-refundable.*
- (v). Hội viên SkyJoy đồng ý với mọi điều khoản và điều kiện sử dụng của quà tặng/vé máy bay mà Hội viên SkyJoy đổi từ điểm SkyPoint (bao gồm cả điểm mà Hội viên SkyJoy đã tích lũy trước đó và điểm được mua thêm). Trường hợp quà tặng/vé máy bay bị hủy và/hoặc không sử dụng được thì Hội viên SkyJoy sẽ được hoàn điểm SkyPoint tương ứng với số điểm mà Hội viên SkyJoy đã sử dụng để đổi quà tặng/vé máy bay.  
*SkyJoy Members agree to all terms and conditions of gifts/airfares that SkyJoy Members redeem from SkyPoints (including points previously accumulated by SkyJoy Members and additional topped up points). In case the gift/airfare is canceled and/or cannot be used, the SkyJoy Member will be refunded SkyPoint corresponding to the number of points used by the SkyJoy Member to redeem the gift/airfare.*
- (vi). GalaxyJoy được toàn quyền quyết định giá của điểm SkyPoint khi Hội viên SkyJoy

thực hiện mua điểm và giá của điểm SkyPoint có thể khác nhau tùy thuộc vào: (i) hạng Hội viên SkyJoy; (ii) số điểm SkyPoint tại tài khoản của Hội viên SkyJoy; và (iii) số điểm mà Hội viên SkyJoy mua thêm để thực hiện đổi quà tặng/vé máy bay.

*GalaxyJoy has the sole discretion to determine the price of SkyPoints when topping up and the price of SkyPoints may vary depending on: (i) SkyJoy Membership tier; (ii) the number of SkyPoints in the SkyJoy Member's account; and (iii) the number of points that SkyJoy Members top up to redeem gifts/airfares.*

- (vii). Hội viên SkyJoy không được phép bán hoặc mua điểm SkyPoint từ bên thứ ba.  
*SkyJoy Members are not allowed to sell or buy SkyPoints from third parties.*
- (viii). Số điểm SkyPoint cần thiết để quy đổi quà tặng/vé máy bay tùy thuộc vào tính sẵn có của quà tặng/vé máy bay và hoàn toàn phụ thuộc vào quyết định của GalaxyJoy. Số điểm SkyPoint cần thiết để quy đổi cho mỗi quà tặng/vé máy bay nhất định có thể thay đổi bất cứ lúc nào cho đến khi việc đổi thưởng được hoàn tất. Các yêu cầu thay đổi đổi với vé máy bay có thể phát sinh các khoản, thuế, phí và chênh lệch giá có liên quan. Trường hợp Hội viên SkyJoy không sử dụng quà tặng sau khi hết thời hạn sử dụng và/hoặc không lên các chuyến bay được đổi từ điểm SkyPoint sẽ không được hoàn điểm.  
*The number of SkyPoints required to redeem gifts/airfares is subject to gift/airfare availability and is entirely at GalaxyJoy's discretion. The number of SkyPoints required to redeem for each given gift/airfare is subject to change at any time until redemption is completed. Change requests for airfares may result in related taxes, fees, and price differences. In case a SkyJoy Member does not use the gift after the expiry date and/or fails to board flights redeemed from SkyPoints, no refund will be given.*
- (ix). Trường hợp Hội viên SkyJoy thực hiện đổi điểm SkyPoint lấy vé máy bay, vé máy bay sẽ không được hoàn hoặc đổi tên.  
*In case the SkyJoy Member redeems SkyPoints for airfare, the airfare will not be refunded or renamed.*
- (x). Điểm SkyPoint sẽ bị trừ từ tài khoản SkyJoy của Hội viên SkyJoy ngay khi thực hiện đổi thưởng thành công.  
*SkyPoints will be deducted from SkyJoy Member's account immediately upon successful redemption.*
- (xi). Điểm SkyPoint không có giá trị tiền tệ và không thể quy đổi thành tiền mặt. Giá mua điểm SkyPoint không thể hiện giá trị tiền tệ đối với điểm SkyPoint. Không được phép bán, chuyển nhượng hoặc trao đổi điểm SkyPoint nếu không tuân theo các điều khoản và điều kiện của Chương Trình.  
*SkyPoints have no monetary value and cannot be exchanged for cash. The value of topping up SkyPoints does not represent monetary value for SkyPoints. SkyPoints may not be sold, transferred, or exchanged without the Program's terms and conditions*



*compliance.*

## **Tiết lộ mật khẩu, truy cập trái phép**

### ***Disclosure of Passwords, Unauthorised Access***

GalaxyJoy và Hội viên SkyJoy đều đóng vai trò quan trọng trong việc bảo vệ các giao dịch tránh khỏi những gian lận trực tuyến. Hội viên nên thận trọng về việc các thông tin về tài khoản SkyJoy bao gồm mã hội viên SkyJoy và/hoặc mật khẩu của Hội viên sẽ không bị tổn hại bằng cách bảo đảm rằng Hội viên không cố ý hoặc vô ý chia sẻ hoặc cung cấp hoặc tạo điều kiện thuận lợi cho việc sử dụng những thông tin này một cách trái phép. Không chia sẻ hoặc cho phép người khác truy cập hoặc sử dụng mã hội viên SkyJoy và/hoặc mật khẩu của Hội viên. GalaxyJoy nỗ lực áp dụng những tiêu chuẩn an toàn cao nhất để bảo vệ lợi ích cho Hội viên SkyJoy. Nếu trong trường hợp hạn hữu những giao dịch không được ủy quyền được thực hiện bằng tài khoản của Hội viên SkyJoy mà không có sự gian lận, sai sót hoặc vô ý từ phía Hội viên SkyJoy, GalaxyJoy sẽ hiểu rằng Hội viên SkyJoy sẽ chịu toàn bộ tổn thất trực tiếp tương đương với giao dịch không được ủy quyền.

*GalaxyJoy and SkyJoy Member both play an important role in protecting transactions from online frauds. Members should act with caution to hold information regarding their SkyJoy accounts including SkyJoy ID and/or passwords undamaged by ensuring that they shall not knowingly or unintentionally share or provide or create favorable conditions for the unauthorized use of this information. Do not share or allow others to access or use the Members' SkyJoy ID and/or passwords. GalaxyJoy strives to apply the highest security standards to protect the interests of SkyJoy Member. If in any limited event that an unauthorized transaction is conducted using a SkyJoy Member account without any fraud, error or negligence on the part of the SkyJoy Member, GalaxyJoy will understand that the SkyJoy Member will bear the entire direct loss equivalent to the unauthorized transaction.*

Hội viên SkyJoy nên bảo vệ mật khẩu duy nhất của mình bằng cách bảo mật những thông tin này. Không bao giờ viết những thông tin này ra hoặc chia sẻ thông tin này với người khác. GalaxyJoy sẽ không bao giờ yêu cầu Hội viên SkyJoy cung cấp mật khẩu nhằm đảm bảo rằng Hội viên SkyJoy là người duy nhất nắm giữ thông tin này. Khi lần đầu tiên chọn mật khẩu, Hội viên SkyJoy không nên chọn những thông tin dễ xác định như ngày sinh nhật, số điện thoại hoặc một phần dễ phát hiện từ tên của Hội viên SkyJoy. Nếu Hội viên SkyJoy phát hiện mật khẩu của mình đã bị tiết lộ cho bên thứ ba, bị mất hoặc thất lạc và những giao dịch không được ủy quyền có thể được thực hiện, Hội viên SkyJoy có trách nhiệm thông báo cho chúng tôi ngay lập tức.

*SkyJoy Member should protect their unique passwords by keeping them confidential. Never write this information down or share it with others. GalaxyJoy will never ask any SkyJoy Member to provide their passwords, which is to ensure that SkyJoy Members are the only ones holding this information. When selecting a password for the first time, a SkyJoy Member should not select the easily identifiable information such as birthdays, phone numbers, or an easily*

*identifiable part of the name of the SkyJoy Member. If a SkyJoy Member discovers that his/her password has been disclosed to a third party, lost or misplaced, and unauthorized transactions may be made, he/she shall be liable for notifying the same to us immediately.*

## **Phí và lệ phí**

### ***Fees and Charges***

Khi thực hiện đổi thưởng theo quy định tại Điều khoản và điều kiện giao dịch của Chương Trình, Hội viên SkyJoy có thể phải thanh toán các khoản Phí và lệ phí tùy theo loại hàng hóa, dịch vụ mà Hội viên lựa chọn để đổi thưởng. Chi tiết và các loại phí và lệ phí Hội viên phải chi trả sẽ được quy định cụ thể tại từng loại hàng hóa, dịch vụ được giới thiệu/cung cấp tại website/ứng dụng SkyJoy và/hoặc các kênh đổi thưởng khác (nếu có).

*Upon redemption of rewards in accordance with the Terms and Conditions of the Program, SkyJoy Members may have to pay fees and charges subject to the type of goods and services which the Member chooses to redeem. Detailed information and fees and charges which Members must pay will be specified under each type of goods and services introduced/provided on the SkyJoy website/application and/or other redemption channels (if applicable).*

## **Lịch sử giao dịch**

### ***Transaction History***

Lịch sử giao dịch dưới dạng danh sách hoạt động liên quan đến điểm SkyPoint của quý Hội viên sẽ có sẵn trong hồ sơ trực tuyến trong hồ sơ tài khoản của quý Hội viên tại website/ứng dụng SkyJoy. Danh sách hoạt động chỉ có thể được truy cập bởi quý Hội viên bằng cách sử dụng mã hội viên SkyJoy, mật khẩu của chính họ (và câu hỏi gợi ý bảo mật, nếu có). Tất cả các thông tin trong lịch sử giao dịch được coi là đúng và chính xác trừ khi quý Hội viên thông báo cho GalaxyJoy về bất kỳ lỗi, ngoại lệ, tranh chấp hoặc giao dịch trái phép nào trong vòng 01 (một) tháng kể từ ngày giao dịch. Nếu GalaxyJoy không nhận được bất kỳ thông báo bằng văn bản/email nào từ quý Hội viên liên quan đến bất kỳ lỗi nào trong lịch sử giao dịch trong khung thời gian quy định, thông tin đó sẽ được coi là đúng, đầy đủ và chính xác, và khi đó quý Hội viên sẽ được coi là đã chấp nhận các mục trong lịch sử giao dịch. Để tránh hiểu nhầm, tất cả bằng chứng, thông tin mà Hội viên SkyJoy cung cấp cho GalaxyJoy liên quan đến các khiếu nại về lịch sử giao dịch chỉ có giá trị tham khảo và GalaxyJoy có toàn quyền quyết định/chấp nhận thông tin mà khách hàng cung cấp để lưu trữ vào hệ thống của GalaxyJoy.

*Transaction history in the form of activities list detailing SkyPoint of the Members shall be available online under the Members' Account profile on the SkyJoy website/application. The activities list is only accessible by the Members by using their own SkyJoy ID, password (and security hint question, where applicable). All entries in the transaction history are deemed true and accurate unless the Member informs GalaxyJoy of any error, exception, dispute, or unauthorized transaction within 01 (one) month from the date of the transaction. If GalaxyJoy*

*does not receive any written notification/email from the Member concerning any error in the transaction history within the stipulated time frame, the statement shall be deemed true, complete and accurate, and the Member shall then be deemed to have accepted the entries in the transaction history. For avoidance of doubt, all evidence, information regarding the claims on the transaction history provided to GalaxyJoy by the SkyJoy member shall be only reference and GalaxyJoy at its discretion, as the right to accept/reject such evidence/information to record at GalaxyJoy's systems.*

Trong trường hợp các cuộc điều tra và xác minh do GalaxyJoy tiến hành cho thấy (các) giao dịch bị tranh chấp (điểm SkyPoint tích lũy) là chính xác, quý Hội viên có trách nhiệm bồi thường cho GalaxyJoy tất cả các chi phí, phí tổn và lệ phí khác mà GalaxyJoy có thể phải chịu trong quá trình xác minh các giao dịch tranh chấp/điểm SkyPoint tích lũy được. Những phát hiện của GalaxyJoy trong bất kỳ cuộc điều tra nào được tiến hành sẽ là kết luận, cuối cùng và ràng buộc đối với quý Hội viên trong bất kỳ trường hợp nào.

*In the event the investigations and verifications conducted by GalaxyJoy reveal that the disputed transaction(s) (SkyPoint accumulated) were accurate, the Member shall be liable to indemnify GalaxyJoy against all the other costs, expenses & charges which GalaxyJoy may incur in the verification processes of the disputed transactions/SkyPoint accumulated. GalaxyJoy's findings in any investigation conducted shall be conclusive, final and binding on the Member in any event.*

## **Truyền thông**

### ***Communication***

GalaxyJoy có quyền liên hệ với quý Hội viên qua phương tiện điện tử (bao gồm nhưng không giới hạn email, telax), tin nhắn điện thoại (SMS) hoặc qua thư thoại và bất kỳ phương tiện liên lạc trao đổi nào khác đối với nhưng không giới hạn việc xác nhận các giao dịch, cho dù bạn có giao dịch giống nhau hay không, trạng thái, tư cách thành viên SkyJoy, tài khoản SkyJoy, điểm SkyPoint và thông báo về các chương trình khuyến mại liên quan đến điểm SkyPoint. GalaxyJoy có quyền gửi cho quý Hội viên các ưu đãi, tài liệu quảng cáo và tiếp thị liên quan đến phần thưởng đổi được từ điểm SkyPoint vào từng thời điểm. Bất kỳ cuộc điện thoại nào do GalaxyJoy thực hiện tới quý Hội viên sẽ không được coi là cuộc điện thoại rác. Trong một số trường hợp, GalaxyJoy có thể ghi âm cuộc điện thoại giữa GalaxyJoy và quý Hội viên. Quý Hội viên đồng ý rằng việc giám sát và/hoặc ghi âm cuộc gọi có thể được thực hiện mà không cần thông báo thêm hoặc có sự chấp thuận bổ sung từ quý Hội viên.

*GalaxyJoy shall be entitled to contact the Members via electronic transmission (including, but not limited to email communication, telex), short messaging services (SMS), or via telephone correspondence, and any other means of exchange communication in respect of, but not limited to, the confirmation of transactions, whether or not the Members transacted the same, status of the SkyJoy membership, the SkyJoy account, SkyPoint, and communication on promotions regarding the SkyPoint. GalaxyJoy shall also be entitled to send the Members offers,*

*promotional and marketing material with regards to the rewards which may be redeemed using SkyPoint from time to time. Any telephone calls placed by GalaxyJoy to the Members will not be deemed as unsolicited calls. In certain cases, GalaxyJoy may record telephone calls between GalaxyJoy and the Members. The Members agree that the monitoring and/or recording may be done without any further notice to the Members or any additional approval from the Members.*

Bằng cách đăng ký trở thành Hội viên SkyJoy, quý khách hàng đồng ý cho GalaxyJoy liên lạc với quý khách theo cách thức được quy định tại Điều Khoản và Điều Kiện này.

*By applying to be a SkyJoy Member, you agree for GalaxyJoy to communicate with you in the manner as set out in these Terms and Conditions.*

## **Sự kiện vi phạm**

### ***Events of Default***

GalaxyJoy có thể đình chỉ, chặn, thu hồi và/hoặc chấm dứt tư cách Hội viên SkyJoy của quý khách, quyền truy cập vào website/ứng dụng SkyJoy, việc quý khách tham gia đổi thưởng từ điểm SkyPoint, SkyJoy ID của quý khách và/hoặc bất kỳ dịch vụ nào được cung cấp (bao gồm cả việc thu hồi điểm SkyPoint tích lũy) có hoặc không có thông báo trước khi xảy ra bất kỳ hoặc nhiều sự kiện sau, bao gồm như không giới hạn bởi:

*GalaxyJoy may suspend, block, revoke and/or terminate your SkyJoy Membership, your access to the SkyJoy website/application, your participation in the redemption of rewards using SkyPoint, your SkyJoy ID and/or any of the services offered (including the forfeiture of accumulated SkyPoint) with or without prior notice upon the occurrence of any or more of the following events, including but not limited to:*

- (i). Nếu quý khách sử dụng tư cách Hội viên SkyJoy và Mã hội viên SkyJoy của mình cho bất kỳ hoạt động bất hợp pháp nào; hoặc  
*If you use your SkyJoy Membership and SkyJoy ID for any unlawful activities; or*
- (ii). Nếu quý khách cam kết hoặc đe dọa vi phạm bất kỳ điều khoản và điều kiện nào được quy định trong Điều Khoản và Điều Kiện này; hoặc  
*If you commit or threaten to commit a breach of any terms and conditions set out in these Terms and Conditions; or*
- (iii). Nếu quý khách đã cung cấp thông tin hoặc dữ liệu sai lệch hoặc gây nhầm lẫn cho GalaxyJoy, bao gồm các thông tin sai lệch liên quan đến thông tin và chi tiết cá nhân của quý khách; hoặc  
*If you have furnished false or misleading information or data to GalaxyJoy, including false information concerning your personal information and details; or*
- (iv). Nếu tài khoản của quý khách được vận hành hoặc bị sử dụng cho mục đích lừa đảo;

hoặc

*If your account has been operated or used for fraudulent purposes; or*

- (v). Nếu GalaxyJoy nhận thấy tài khoản của quý khách hoạt động bất thường, đáng ngờ hoặc trái phép liên quan đến việc tích lũy điểm SkyPoint; hoặc  
*If GalaxyJoy have noticed any irregular, suspicious or unauthorized activity in respect of your account in relation to accumulation of SkyPoint; or*
- (vi). Nếu một hoặc nhiều sự kiện đã hoặc sẽ xảy ra được một tình huống tồn tại mà theo quan điểm của GalaxyJoy có ảnh hưởng đến khả năng thực hiện quyền và nghĩa vụ của quý khách; hoặc  
*If an event or events has or have occurred or a situation exists which should or might in GalaxyJoy's opinion prejudice your ability to exercise your rights and to perform your obligations; or*
- (vii). Nếu GalaxyJoy phát hiện tài khoản SkyJoy của quý khách có hành vi gian lận, lạm dụng hoặc đáng ngờ liên quan đến việc tích lũy điểm SkyPoint.  
*If GalaxyJoy detects that there has been any fraudulent, abusive or suspicious activity in respect of your account relating to the accumulation of SkyPoint.*

Trong những trường hợp như vậy mọi điểm SkyPoint đã tích lũy tại tài khoản của Hội viên SkyJoy sẽ bị mất và GalaxyJoy sẽ hủy tư cách thành viên SkyJoy, mã hội viên SkyJoy và các phần thưởng do quý khách đổi được từ điểm SkyPoint chưa được sử dụng. GalaxyJoy bảo lưu quyền thực hiện bất kỳ hành động nào chống lại quý khách nếu thấy cần thiết hoặc có thể được yêu cầu theo quy định pháp luật hoặc cơ quan Nhà nước có thẩm quyền.

*In such circumstances, any SkyPoint accumulated in the SkyJoy Member's account shall be forfeited and GalaxyJoy shall cancel your SkyJoy membership, your SkyJoy ID and rewards which you have redeemed by SkyPoint but not in use. GalaxyJoy reserves the right to take any action against the Member as may be deemed necessary or as may be required under governing laws or by the relevant State authorities.*

GalaxyJoy có toàn quyền từ chối hoặc chấm dứt đề nghị đăng ký làm thành viên SkyJoy của quý khách để nhận thưởng điểm SkyPoint mà không cần báo trước nếu GalaxyJoy nhận thấy các thông tin quý khách cung cấp là sai lệch hoặc gây hiểu nhầm.

*GalaxyJoy reserves all rights to decline or terminate your registration for SkyJoy membership for SkyPoint earning purposes at its sole discretion without any prior notice to you if GalaxyJoy finds that you have furnished false or misleading information to it.*

## **Chấm dứt tài khoản**

### ***Termination of Accounts***

Tài khoản của Hội viên SkyJoy bị chấm dứt trong các trường hợp như sau:

*The account of a SkyJoy Member will be terminated in the following circumstances:*

- 1) Hội viên tự nguyện xin chấm dứt tham gia Chương trình SkyJoy.  
*The Member voluntarily applies for terminating his/her participation in the SkyJoy Program.*
- 2) Hội viên chết.  
*The Member passes away.*
- 3) Tài khoản của Hội viên có các hoạt động, giao dịch thuộc trường hợp Sự kiện vi phạm theo quy định trên.  
*The Member's account has activities and transactions falling under the Events of Default set out above.*
- 4) Hội viên có những hành động gây thiệt hại về tài chính, dữ liệu, hình ảnh, thương hiệu cho Chương trình SkyJoy, GalaxyJoy, hoặc các công ty tham gia Chương trình SkyJoy, trừ trường hợp không do lỗi của Hội viên.  
*The Member commits any actions which cause financial, data, image, brand damage to the SkyJoy Program, GalaxyJoy, or the companies participating in the SkyJoy Program, except where there is no fault from the Member.*
- 5) Hội viên có những hành động xúc phạm, hành hung nhân viên của Vietjet.  
*The Member has insulted and assaulted Vietjet employees.*
- 6) Hội viên có những hành động đe dọa đến an ninh hàng không.  
*The Member commits any actions which threaten aviation security.*
- 7) Trong mọi trường hợp, khi tài khoản của Hội viên bị chấm dứt thì toàn bộ số điểm SkyPoint còn lại trong tài khoản sẽ bị huỷ bỏ, không được chuyển nhượng cho Hội viên khác.  
*In any event, when a Member's account is terminated, all SkyPoint remaining in such an account will be forfeited and cannot be transferred to another Member.*

## **Điều chỉnh điều kiện điều khoản**

### ***Variation of Terms and Conditions***

GalaxyJoy và Hội viên SkyJoy khi đăng ký và sử dụng tài khoản SkyJoy đồng nghĩa với việc đồng ý thực hiện mọi nghĩa vụ quy định tại Điều Khoản Và Điều Kiện này. GalaxyJoy có quyền thay đổi, chỉnh sửa, thêm hoặc lược bỏ bất kỳ phần nào trong Điều Khoản Và Điều Kiện này, tùy từng thời điểm. Các thay đổi sẽ có hiệu lực ngay khi được cập nhật chính thức trên website/ứng dụng SkyJoy và các kênh đối thưởng khác (nếu có) mà không cần phải thông báo trước, khi Hội viên SkyJoy tiếp tục thực hiện giao dịch thông qua website/ứng dụng SkyJoy và các kênh đối thưởng khác (nếu có) sau khi thay đổi Điều Khoản Và Điều Kiện mới có hiệu lực,

có nghĩa là Hội viên SkyJoy chấp nhận với những thay đổi đó. Một lần nữa, GalaxyJoy lưu ý: Hội viên SkyJoy vui lòng cập nhật thường xuyên hoặc đọc kỹ lại Điều Khoản Và Điều Kiện trước khi thực hiện giao dịch.

*GalaxyJoy and SkyJoy Member by their registration and use of the SkyJoy accounts shall be deemed that they have agreed to perform all obligations set out in these Terms and Conditions. GalaxyJoy may from time to time vary, revise, add or remove any of the terms and conditions under these Terms and Conditions. The revised terms and conditions will take effect immediately when the same is posted on the SkyJoy website/application and other reward redemption channels (if any) without any prior notice, and if SkyJoy Members continue to conduct transactions through the SkyJoy website/application and other reward redemption channels (if any) after the effective date of the new Terms and Conditions, it shall be deemed as the SkyJoy Members agree with such revisions. Once again, please note that SkyJoy Members are required to regularly update or re-read the Terms and Conditions carefully before conducting any transaction.*

## **Bảo mật thông tin**

### ***Confidentiality***

Ngoài ra, vui lòng xem Chính sách bảo mật của SkyJoy về thông tin do quý khách hàng cung cấp khi sử dụng tài khoản SkyJoy. Chính sách bảo mật là một phần của các Điều Khoản và Điều Kiện này. Bằng cách sử dụng tài khoản SkyJoy của chúng tôi, Hội viên SkyJoy đồng ý với việc xử lý thông tin cá nhân của Hội viên SkyJoy như được mô tả trong Chính sách bảo mật SkyJoy đôi khi có thể được sửa đổi.

*In addition, please refer to SkyJoy's Privacy Policy regarding the information provided by the Members when they use SkyJoy accounts. The Privacy Policy forms a part of these terms and conditions. By using SkyJoy accounts, SkyJoy Member consent to the processing of SkyJoy Members' personal information as described in the SkyJoy Privacy Policy which may be amended from time to time.*

## **Chi phí và phí tổn**

### ***Costs and Expenses***

Bằng việc chấp nhận Điều Khoản và Điều Kiện này, Hội viên SkyJoy đồng ý và cam kết chi trả toàn bộ các khoản phí phát sinh từ và liên quan tới quà tặng bao gồm phí, chi phí và các loại thuế, phí áp dụng tùy từng trường hợp. GalaxyJoy có quyền thu bất kỳ các khoản phí, chi phí liên quan tới các quà tặng mà GalaxyJoy xác định/công bố tại từng thời điểm, và có quyền chỉnh sửa, thay đổi các khoản phí (nếu áp dụng) cho các sản phẩm/dịch vụ mới có thể được cung cấp/cho phép đổi thưởng bởi GalaxyJoy tại từng thời điểm. Tất cả các khoản phí đã chi trả liên quan đến quà tặng sẽ không được hoàn lại trong bất kỳ trường hợp nào. Chi tiết về các khoản phí áp dụng sẽ được quy định tại website/ứng dụng SkyJoy.

*By accepting these Terms and Conditions, SkyJoy Member agree and undertake to pay all fees arising out of and in connection with rewards, including fees, costs and any types of applicable taxes and charges on a case-by-case basis. GalaxyJoy reserves the right to collect any fees and charges related to the rewards determined/published by GalaxyJoy from time to time, and reserves the right to adjust and change fees (if applicable) of new products/services which may be offered/provided for redemption by GalaxyJoy from time to time. All fees paid in connection with the rewards will not be refunded under any circumstances. Details of applicable fees will be specified on the SkyJoy website/application.*

## **Bồi thường**

### ***Indemnity***

Hội viên sẽ đảm bảo rằng GalaxyJoy không có bất kỳ trách nhiệm nào với các thiệt hại, mất mát, chi phí, phí tổn (theo pháp luật hoặc bất kỳ hình thức nào khác bao gồm tất cả các loại phí áp dụng cho khách hàng và cố vấn) mà GalaxyJoy có thể phải chi trả theo các điều khoản tại đây hoặc trong trường hợp thực thi các quyền được quy định tại đây.

*The Members procure that GalaxyJoy shall have no liability for any loss, damage, costs and expenses (in accordance with the laws or otherwise including all costs on a solicitor and client basis) which GalaxyJoy may incur pursuant to the provisions herein or in the enforcement of GalaxyJoy's rights hereunder.*

## **Dịch vụ và/hoặc Thông báo**

### ***Service and/or Notification***

Hội viên chấp thuận không hủy ngang các tài liệu, tiêu chí, thông số sản phẩm, thông báo được công bố cùng với Điều Khoản và Điều Kiện này được công bố trên website/ứng dụng SkyJoy và/hoặc thông báo tới quý Hội viên thông qua thông tin liên lạc được ghi nhận tại hồ sơ đăng ký tài khoản của Hội viên sẽ có hiệu lực sau 03 ngày kể từ ngày được thông báo/công bố.

*The Members accept irrevocably consent for documents, materials, product materials, notice or statement provided under these Terms and Conditions to be published on the SkyJoy website/application or announced to the Members by means of communication stated in the Member account registration profile and such documents, materials, product materials, notice or statement shall take effect after 3 days from the date of publication/service.*

Bất kỳ thông báo hoặc tài liệu nào khác được đưa ra theo các Điều Khoản và Điều Kiện này và tất cả các thông tin trao đổi giữa quý Hội viên sẽ được thực hiện bằng email, bằng văn bản gửi trực tiếp hoặc qua bưu điện tới địa chỉ của GalaxyJoy theo thông tin dưới đây:

*Any notice or other document to be given under these Terms and Conditions and all other communications by a Member to GalaxyJoy shall be sent via email, delivered directly in writing, or by registered post to GalaxyJoy at the address set out below:*



Công ty cổ phần Galaxy Joy  
*Galaxy Joy Joint Stock Company*

Địa chỉ: PVGas Tower, Số 673 Nguyễn Hữu Thọ, xã Phước Kiển, Huyện Nhà Bè, Tp. Hồ Chí Minh

*Address: PVGas Tower, No. 673 Nguyen Huu Tho, Phuoc Kien Commune, Nha Be District, Ho Chi Minh City*

Email: care@skyjoy.vn

## **Miễn trừ trách nhiệm**

### ***Disclaimers***

GalaxyJoy không chịu trách nhiệm pháp lý đối với Hội viên trong việc không cung cấp một phần hoặc toàn bộ các ưu đãi của chương trình dành cho Hội viên trong các trường hợp bất khả kháng.

*GalaxyJoy shall not take any liability to the Members for GalaxyJoy's failure to provide a part or all of the program's benefits to the Members in the events of force majeure.*

GalaxyJoy không chịu trách nhiệm trong trường hợp thông tin cập nhật không được gửi cho Hội viên do địa chỉ liên lạc không chính xác hoặc không được cập nhật kịp thời.

*GalaxyJoy shall not take any liability in the cases where updated information has not been sent to the Members due to inaccurate contact address or contact address not updated on a timely manner.*

GalaxyJoy được miễn trừ trách nhiệm pháp lý đối với Hội viên trong các trường hợp thông tin Hội viên bị tiết lộ vì các lý do bất khả kháng.

*GalaxyJoy is exempt from any liability to the Members in the cases where their information is disclosed due to force majeure reasons.*

## **Điều khoản hiệu lực riêng/hiệu lực từng phần**

### ***Severability of Provisions***

Nếu bất kỳ nội dung nào của các Điều Khoản và Điều Kiện này bị bất kỳ cơ quan có thẩm quyền xem là vô hiệu hoặc không thể thực hiện toàn bộ hoặc một phần, thì tính hiệu lực của các nội dung khác trong Điều Khoản và Điều Kiện này sẽ không bị ảnh hưởng.

*If any of the provisions under these Terms and Conditions is held by any competent authority to be invalid or unenforceable in part or in whole, the validity of other provisions under these Terms and Conditions shall not be affected.*

## **Luật áp dụng**

## ***Governing Law***

Điều Khoản và Điều Kiện này và mọi vấn đề phát sinh trong quan hệ hợp đồng giữa GalaxyJoy và Hội viên SkyJoy sẽ được hiểu và điều chỉnh theo quy định của luật pháp Việt Nam. Mọi tranh chấp, khác biệt, khiếu nại phát sinh từ/hoặc liên quan đến nội dung của Điều Khoản Và Điều Kiện này sẽ được giải quyết thông qua thương lượng trên tinh thần thiện chí trong vòng ba mươi (30) ngày. Nếu không thể giải quyết trong thời hạn này, tranh chấp, khiếu nại trên có thể được giải quyết tại cơ quan tòa án có thẩm quyền.

*These Terms and Conditions and all issues arising in the contractual relationship between GalaxyJoy and SkyJoy Members will be construed in accordance with and governed by the laws of Vietnam. Any dispute, difference, claim arising out of/or in relation to the provisions of these Terms and Conditions shall be resolved through good faith negotiation within thirty (30) days. If it cannot be resolved within such a period, the above dispute or claim shall be resolved by a competent court.*

## **Thông báo thay đổi**

### ***Notification of Change***

Hội viên phải luôn đảm bảo rằng Hội viên cung cấp cho GalaxyJoy thông tin cá nhân và các thông tin này luôn được cập nhật đầy đủ, chính xác tới ngày cập nhật. Thông tin cần cập nhật bao gồm địa chỉ liên hệ, thư điện tử, địa chỉ thường trú, số điện thoại liên lạc và các thông tin cần thiết khác đảm bảo hồ sơ của Hội viên được cập nhật đầy đủ, chính xác. Trừ trường hợp được GalaxyJoy chấp thuận, Hội viên SkyJoy không được phép thay đổi số điện thoại liên lạc. Nếu vì bất kỳ lý do gì, thông tin do quý Hội viên cung cấp cho GalaxyJoy thay đổi trong quá trình quý khách đang là Hội viên SkyJoy, Hội viên cần nhanh chóng cập nhật tài khoản của mình phù hợp (đặc biệt là địa chỉ, thư điện tử, số điện thoại liên lạc). Nếu quý Hội viên không thực hiện như vậy, thông tin mà quý Hội viên yêu cầu liên quan đến việc đổi thưởng có thể được gửi đến sai người hoặc sai địa chỉ. Bất kỳ thông báo nào do GalaxyJoy đưa ra sẽ được coi là gửi cho quý Hội viên nếu được gửi cho quý Hội viên bằng thư điện tử hoặc gửi bằng đường bưu điện đến địa chỉ gửi thư cuối cùng được cập nhật của quý Hội viên hiển thị trong hồ sơ tài khoản SkyJoy.

*The Members must always ensure that they provide GalaxyJoy with their personal particulars and information which is updated in full, accurate and current as at the date of updating. Such information includes the contact address, email address, permanent address, phone number and other required details in order to ensure that the Member's records with GalaxyJoy are kept up to date, complete and accurate. SkyJoy Members shall not be allowed to change their phone number unless otherwise agreed by GalaxyJoy. If for any reason there are any changes to any information provided by a Member to GalaxyJoy during his/her SkyJoy membership, the Member must promptly update his/her Account accordingly (especially with regards to his/her address, email address, phone number). Failure to do so may result in information requested by the Member regarding the redemption of rewards being sent to the wrong person*

*or wrong address. Any notice given by GalaxyJoy shall be deemed to be given to the Member if it is sent by electronic or postal mail to the last known mailing/correspondence address of the Member as shown on the SkyJoy account profile.*